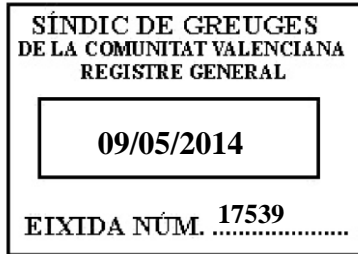




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Conselleria de Presidència i Agricultura, Pesca,
Alimentació i Aigua
Hble. Sr. Conseller
Pl. de Nules, 2
VALENCIA - 46001 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1400285
=====

Assumpte: exclusió del valencià.

Hble. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- “Que la web de l’Àrea de Premsa de la Generalitat Valenciana, http://www.gva.es/inicio7area_de_prensa, no respecta la legislació sobre la cooficialitat vigent a la Comunitat Valenciana, ja que els continguts de la versió valenciana de la web no estan en valencià.
- Que, per contra, sí que estan en castellà en la versió en castellà.
- Que, així mateix, en el menú de la dreta, l’enllaç a “Agenda Cultural” envia a la versió en castellà d’aquella web, en lloc d’enviar a la versió en valencià”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li’n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l’article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d’aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <https://seu.elsindic.com>

Codi de validació: *****

Data de registre: 09/05/2014

Pàgina: 1

C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54

<http://www.elsindic.com/>

La comunicació rebuda de la Conselleria de Presidència i Agricultura, Pesca, Alimentació i Aigua donava compte del següent:

“ En relació amb la queixa dalt referenciada, cal manifestar que la Generalitat vetla pel compliment de l'article 6 de l'Estatut d'Autonomia que garantix l'ús normal i oficial de les dos llengües de la Comunitat Valenciana. Este compromís s'estén a la pàgina www.gva.es i a totes les que s'inclouen en esta seu electrònica.

En este sentit, en la web www.comunica.gva.es s'utilitzen el castellà i el valencià indistintament, garantint la cooficialitat de les dos llengües.

No obstant això, agraïm i estimem les obsevacions efectuades en la queixa i ens complau comunicar-vos que ja hem establert l'enllaç que permet obtindre l'Agenda Cultural en valencià”.

L'interessat, a qui donarem trasllat de la comunicació rebuda, va formular les al·legacions que va considerar convenients i va ratificar íntegrament el seu escrit de queixa, tot indicant el següent:

“La resposta de l'administració tergiversa tant la legislació com l'actuació en este cas de la institució. No és l'article 6 de l'estatut d'autonomia valencià qui ha de garantir l'ús normal i oficial del valencià, tal com diu, sinó que és una obligació de la Generalitat valenciana, obligació que incomplix en este web, atés que els continguts que elabora i oferix a la ciutadania no estan en valencià.

La cooficialitat de les dos llengües oficials l'establix la legislació, però mala garantia oferix el web de la conselleria, que una vegada avisats del seu incompliment oferix la informació en castellà en el que hauria de ser la versió valenciana del web sobre l'agenda d'esdeveniments Comunitat Valenciana”.

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de la queixa, resollem l'expedient amb les dades que hi consten, i per això li demanem que considere els arguments que li exposem seguidament i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de dir que esta institució és conscient de l'esforç econòmic que comporta configurar pàgines web oficials, emetre impresos, fullets i publicitat institucional en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, i que, de vegades, esta actuació és endarrerida davant necessitats més urgents com ara els servicis socials, la dependència, els menors, els ancians, l'educació o infraestructures.

No obstant això anterior, el Síndic de Greuges, alt comissionat dels drets fonamentals dels valencians, recollits en el títol I de la Constitució espanyola i en el títol II de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, no pot deixar de fer una reflexió sobre l'adequat respecte als drets lingüístics dels ciutadans i sobre la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a <https://seu.elsindic.com>

Codi de validació: *****

Data de registre: 09/05/2014

Pàgina: 2

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 5é de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'hi instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaldre l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de bandejar qualsevol forma de discriminació lingüística.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i cal cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

L'esmentada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble" i, d'altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no sols l'idioma castellà, sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar substancialment l'ús, tant de privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria, mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que esta abastara cotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

Atenent a tot el que hem exposat més amunt, i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, **RECOMANEM** a la **Conselleria de Presidència i Agricultura, Pesca, Alimentació i Aigua** que adopte totes les mesures escaients perquè els continguts de la seua pàgina web institucional siguen redactats en les dues llengües cooficials a la Comunitat Valenciana.

D'acord amb la normativa citada, li agraiem que ens remeta en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació del recordatori de deures legals que es fa o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

En transcórrer el termini d'una setmana, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez
Síndica de Greuges de la Comunidad Valenciana e.f.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 09/05/2014	Pàgina: 4